Сборник съдебна практика

РЕШЕНИЕ НА СЪДА (десети състав)

21 ноември 2024 година*

„Преюдициално запитване — Обща търговска политика — Защита срещу дъмпинг — Внос на резбовани отлети принадлежности за тръбопроводи от ковък чугун с произход от Китай — Временен регламент (ЕС) № 1071/2012 — Регламент за изпълнение (ЕС) № 430/2013 — Валидност — Регламент (ЕО) № 1225/2009 — Член 5 — Откриване на процедура по разследване — Определение на съответния продукт — Резбовани отлети принадлежности за тръбопроводи от чугун със сфероидален графит“

По дело C-719/22

с предмет преюдициално запитване, отправено на основание член 267 ДФЕС от Hof van beroep te Antwerpen (Апелативен съд Антверпен, Белгия) с акт от 6 октомври 2022 г., постъпил в Съда на 24 ноември 2022 г., в рамките на производство по дело

Profit Europe NV,

Gosselin Forwarding Services NV,

при участието на:

Openbaar Ministerie,

Federale Overheidsdienst Financiën,

СЪДЪТ (десети състав),

състоящ се от: D. Gratsias, председател на състава, I. Jarukaitis, председател на четвърти състав, и Z. Csehi (докладчик), съдия,

генерален адвокат: G. Pitruzzella,

секретар: A. Lamote, администратор,

предвид изложеното в писмената фаза на производството и в съдебното заседание от 7 март 2024 г.,

като има предвид становищата, представени:

– за Profit Europe NV, от P. Diaz Gavier, advocaat,

* Език на производството: нидерландски.

– за Gosselin Forwarding Services NV, от A. Poelmans, advocaat,

– за белгийското правителство, от S. Baeyens, P. Cottin и C. Pochet, в качеството на представители,

– за Европейската комисия, от P.-J. Loewenthal, G. Luengo и J. Zieliński, в качеството на представители,

предвид решението, взето след изслушване на генералния адвокат, делото да бъде разгледано без представяне на заключение,

постанови настоящото

Решение

1 Преюдициалното запитване се отнася до валидността на Регламент (ЕС) № 1071/2012 на Комисията от 14 ноември 2012 година за налагане на временно антидъмпингово мито върху вноса на резбовани принадлежности за тръбопроводи (свръзки, колена, муфи) от ковък чугун с произход от Китайската народна република и Тайланд (ОВ L 318, 2012 г., стр. 10, наричан по-нататък „временният регламент“) и на Регламент за изпълнение (ЕС) № 430/2013 на Съвета от 13 май 2013 година за налагане на окончателно антидъмпингово мито и окончателно събиране на временното мито, наложено върху вноса на резбовани принадлежности за тръбопроводи от ковък чугун с произход от Китайската народна република и Тайланд, и за прекратяване на процедурата по отношение на Индонезия (ОВ L 129, 2013 г., стр. 1, наричан по-нататък „окончателният регламент“, наричани по-нататък заедно „антидъмпинговите регламенти“).

2 Запитването е отправено в рамките на наказателно производство, образувано срещу Profit Europe NV и Gosselin Forwarding Services NV (по-рано Crosstainer NV) (наричано по-нататък „Gosselin“, обвинени, че са извършили няколко митнически нарушения при вноса на резбовани отлети принадлежности за тръбопроводи от чугун със сфероидален графит с произход от Китай.

Правна уредба

Правната уредба на Съюза относно тарифното класиране

Митнически кодекс на Общността

3 Член 20 от Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета от 12 октомври 1992 година относно създаване на Митнически кодекс на Общността (ОВ L 302, 1992 г., стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 2, том 5, стр. 58, наричан по-нататък „Митническият кодекс на Общността“) гласи в параграфи 1—3 и 6:

„1. Когато възниква митническо задължение законно дължимите сборове се основават на Митническата тарифа на Европейските общности.

2. Другите мерки, установени от общностни разпоредби за специфични области, свързани с търговията със стоки, се прилагат, ако е уместно, в съответствие с тарифното класиране на стоките.

3. Митническата тарифа на Европейските общности включва:

а) Комбинираната номенклатура на стоки;

б) всяка друга номенклатура, която се основава частично или изцяло на комбинираната номенклатура или която добавя подразделения към нея и която е установена от общностни разпоредби за специфични области с оглед на прилагането на тарифни мерки, свързани с търговията със стоки;

[…]

6. Тарифното класиране на стоките е определянето съгласно действащите правила на:

а) подпозицията от комбинираната номенклатура или подпозицията от всяка друга номенклатура, посочена в параграф 3, буква б); или

б) подпозицията от всяка друга номенклатура, която е изцяло или частично основана на комбинираната номенклатура или която добавя подразделения към нея, и която е установена от общностни разпоредби за специфични области с оглед на прилагането на мерки, различни от тарифните мерки, свързани с търговията със стоки,

съгласно която горепосочените стоки трябва да бъдат класирани“.

– *КН*

4 Както следва от член 1, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 година относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа (ОВ L 256, 1987 г., стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 2, том 4, стр. 3), изменен с Регламент (ЕО) № 254/2000 на Съвета от 31 януари 2000 г. (ОВ L 28, 2000 г., стр. 16; Специално издание на български език, 2007 г., глава 2, том 12, стр. 33) (наричан по-нататък „Регламент № 2658/87“), Европейската комисия създава Комбинираната номенклатура (наричана по-нататък „КН“), с цел да отговори едновременно на изискванията на Общата митническа тарифа, на статистиката на външната търговия на Европейския съюз и на други политики на Съюза във връзка с вноса или износа на стоки.

5 КН, която се съдържа в приложение I към Регламент № 2658/87, се основава на Хармонизираната система за описание и кодиране на стоките, изготвена от Съвета за митническо сътрудничество, понастоящем Световната митническа организация (СМО), и приета с Международна конвенция по Хармонизираната система за описание и кодиране на стоките, сключена в Брюксел на 14 юни 1983 г. Тази конвенция, заедно с протокола за изменението ѝ от 24 юни 1986 г., е одобрена от името на Европейската икономическа общност с Решение 87/369/ЕИО на Съвета от 7 април 1987 г. (ОВ L 198, 1987 г., стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 2, том 3, стр. 199). Съгласно член 3,

параграф 1 от Регламент № 2658/87 КН възпроизвежда шестцифрените позиции и подпозиции от Хармонизираната система за описание и кодиране на стоките, като само седмата и осмата цифра обозначават специфични за нея подпозиции.

6 КН, както в редакцията ѝ съгласно Регламент (ЕС) № 1006/2011 на Комисията от 27 септември 2011 г. (ОВ L 282, 2011 г., стр. 1), така и в редакцията ѝ съгласно Регламент за изпълнение (ЕС) № 927/2012 на Комисията от 9 октомври 2012 г. (ОВ L 304, 2012 г., стр. 1), съдържа позиция 7307, която е структурирана по следния начин:

„7307	Принадлежности за тръбопроводи (например свръзки, колена, муфи), от чугун, желязо или стомана
	— отлети:
7307 11	– — от нековък чугун:
7307 11 10	– — — за тръби от видовете, използвани за канализация под налягане
7307 11 90	– — — други
7307 19	– — други
7307 19 10	– — — от ковък чугун
7307 19 90	– — — други
	– други, от неръждаема стомана:
[…]	
	– други:“.

7 По силата на член 9, параграф 1 от Регламент № 2658/87 Комисията приема обяснителни бележки към КН.

8 Обяснителните бележки към КН, публикувани в *Официален вестник на Европейския съюз* на 6 май 2011 г. (ОВ C 137, 2011 г., стр. 1), относно подпозиции 7307 11 10 и 73 07 11 90, гласят следното:

„Терминът „нековък чугун“ включва също и чугуна с пластинчат графит.

Тези подпозиции включват принадлежностите от чугун, такива като колена, дъги, муфи, фланци, съединителни пръстени, тройници. Тяхното свързване или снаждане с тръбите от чугун или от стомана се извършва или чрез винтово съединение или чрез допиране и механично съединение“.

9 Обяснителните бележки относно подпозиция 7307 19 10 гласят:

„Ковкият чугун е междинен продукт между чугуна с пластинчат графит (сив чугун) и лятата стомана. Той се отлива лесно и става жилав и ковък след подходяща термична обработка. По време на термичната обработка въглеродът частично изчезва или променя свързването или състоянието си; накрая той се наслагва под формата на графитни включения, които не разкъсват металното сцепление в толкова висока степен, колкото графитните люспи в сивия чугун.

Когато съдържанието на въглерод е 2 % тегловно или по-малко, този продукт се счита като лята стомана (вж. забележка 1 на настоящата глава) и продуктите, които са получени от него, принадлежат към подпозиция 7307 19 90.

Терминът „ковък чугун“ включва също чугун[а] със сфероидален графит.

[…]“.

10 С обяснителните бележки към КН, публикувани в *Официален вестник на Европейския съюз* на 4 януари 2019 г. (ОВ C 2, 2019 г., стр. 2), от една страна, е заличена третата алинея от обяснителната бележка относно подпозиция 7307 19 10. От друга страна, е добавена новата обяснителна бележка относно подпозиция 7307 19 90, като се уточнява, че тя вече включва принадлежностите от сферографитен чугун.

– *TARIC*

11 Член 2 от Регламент № 2658/87 гласи:

„Комисията установява Интегрална тарифа на общностите, наречена по-долу TARIC, която отговаря на изискванията на Общата митническа тарифа, на статистиката за външната търговия, на търговската, земеделската и други политики на Общността относно вноса или износа на стоки.

Тарифата се основава на [КН] и включва:

а) мерките, съдържащи се в настоящия регламент;

б) допълнителни подразделения на Общността, цитирани като „подзаглавия на TARIC“, необходими за изпълнението на конкретни мерки на Общността, изброени в приложение II;

[…]“.

12 Сред мерките на Съюза, предвидени в член 2 от посочения регламент, в точка 5 от приложение II към него са по-специално антидъмпинговите мита.

13 Кодът по TARIC 7307 19 10 10 се прилага за резбовани отлети принадлежности за тръбопроводи от ковък чугун.

Правната уредба в областта на антидъмпинга

– *Основният регламент*

14 Член 1, параграфи 1, 2 и 4 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 година за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност (ОВ L 343, 2009 г., стр. 51, наричан по-нататък „основният регламент“) гласи:

„1. Антидъмпингово мито може да се прилага за всеки дъмпингов продукт, чието допускане за свободно обращение в Общността причинява вреда.

2. Един продукт трябва да се счита за дъмпингов, ако експортната му цена за Общността е по-ниска от сравнимата с нея цена за сходен продукт при обичайни търговски условия в страната на износа.

[…]

4. По смисъла на настоящия регламент „сходен продукт“ означава продукт, който е идентичен, т.е. еднакъв във всяко отношение с продукта — предмет на разглеждане, или при липсата на такъв продукт — друг продукт, който макар и да не е еднакъв във всяко отношение, притежава характеристики, максимално доближаващи се до тези на разглежданията продукт“.

15 Съгласно член 5 от същия регламент, озаглавен „Откриване на процедура“:

„1. Освен в случаите, предвидени в параграф 6, разследване за установяване на съществуването, степента и въздействието на предполагаем дъмпинг се открива въз основа на писмена жалба от физическо или юридическо лице, или от сдружение, което не е юридическо лице, като то действа от името на промишлеността на Общността.

[…]

2. Жалбата съгласно параграф 1 съдържа доказателства за съществуването на дъмпинг, вреда и причинна връзка между твърдяния дъмпингов внос и твърдяната вреда. Жалбата съдържа информация относно следното, доколкото жалбоподателят разполага с нея:

а) самоличност на жалбоподателя и описание на обема и стойността на общностното производство на сходния продукт от жалбоподателя. Когато е подадена писмена жалба от името на промишлеността на Общността, в жалбата се посочва промишлеността, от чието име се подава жалбата, във вид на списък на всички известни производители от Общността на сходен продукт (или на сдружения на такива производители на сходния продукт, и по възможност описание на обема и стойността на общностното производство на сходния продукт, които се падат на тези производители;

б) пълно описание на продукта, за който се твърди, че е дъмпингов, упоменаване на страната или страните на произхода или износа, данни за идентичността на всеки известен износител или чуждестранен производител и списък на известните лица, които внасят въпросния продукт;

в) информация за цените, по които съответният продукт се продава, когато е предназначен за потребление на вътрешния пазар на страната или страните на произход или износ (или, според случая, информация за цените, на които продуктът се продава от страната или страните на произход или износ на трета страна или страни, или за конструираната стойност на продукта) и информация за експортните цени, или според случая за цените, по които продуктът се препродава за първи път на независим купувач в Общността;

г) информация за промени в обема на вноса, за който се твърди, че е дъмпингов, за въздействието на този внос върху цените на сходния продукт на пазара на Общността и произтичащото въздействие на вноса върху промишлеността на Общността, така както то е доказано чрез релевантните фактори и показатели за състоянието на промишлеността на Общността, като тези, изброени в член 3, параграфи 3 и 5.

3. Комисията проверява, доколкото това е възможно, точността и адекватността на предоставените в жалбата доказателства с цел да прецени доколко са налице достатъчни доказателства за откриване разследване.

[…]

9. При установяване, след консултации, на явно наличие на достатъчно доказателства за откриване на разследване Комисията открива процедура в рамките на 45 дни от постъпване на жалбата и публикува известие в Официален вестник на Европейския Съюз. […]

10. В известието за откриване на процедура се обявява откриването на процедура, посочва се продуктът и страната, предмет на разглеждане, дава се обобщение на получената информация и се указва, че цялата отнасяща се до процедурата информация следва да се представя в Комисията; определят се сроковете, в които заинтересованите лица могат да заявят себе си, да представят писмени становища и информация, ако искат тези становища и информация да бъдат взети предвид в хода на разследването; определя се и срок, в рамките на който заинтересованите лица могат да поискат да бъдат изслушани от Комисията в съответствие с член 6, параграф 5.

[…]“.

16 Член 6 от посочения регламент, озаглавен „Разследване“, предвижда в параграфи 1 и 5:

„1. След откриване на разследването Комисията, в сътрудничество с държавите членки, започва разследване на ниво на Общността. Предмет на разследване са дъмпингът и вредата от него, като те се разследват едновременно. […]

[…]

5. Заинтересованите страни, които са изразили интерес в съответствие с член 5, параграф 10, се изслушват, ако в рамките на определения в известието в Официален вестник на Европейския Съюз срок са отправили писмено искане за изслушване, от което е видно, че те са заинтересована страна, която е вероятно да бъде засегната от резултатите на разследването, и че имат специални основания да бъдат изслушани“.

17 Член 7 от основния регламент, озаглавен „Временни мерки“, предвижда в параграф 1:

„Временни мита могат да се приложат, ако е открита процедура в съответствие с член 5, ако е публикувано известие за откриването на тази процедура и на заинтересованите страни са дадени адекватни възможности да предоставят информация и отправят коментари в съответствие с член 5, параграф 10, ако е направено предварително положително установяване на дъмпинг и вреда от него за промишлеността на Общността, и ако интересите на Общността налагат намеса с оглед предотвратяване на причиняването на вреда. Временните мита могат да се прилагат не по-рано от 60 дни от датата на откриване на процедурата, но не по-късно от девет месеца от датата на откриване на процедурата“.

18 Член 9 от този регламент, озаглавен „Прекратяване без налагане на мерки; налагане на окончателни мита“, предвижда в параграф 4:

„Когато окончателно установените факти доказват, че е налице дъмпинг и причинена вреда, и интересът на Общността изискват намеса съгласно член 21, Съветът налага окончателно антидъмпингово мито, въз основа на предложение от Комисията след консултация с консултативния комитет. Предложението се приема от Съвета, освен когато същият реши с обикновено мнозинство да отхвърли предложението, в срок от един месец след представянето му от Комисията. В случаите, когато има наложени временни мита, се подава предложение за налагане на окончателни мерки не по-късно от един месец преди изтичането на срока на тези мита. Размерът на антидъмпинговото мито не надвишава установения дъмпингов марж, но следва да бъде и по-малък, когато това по-малко мито би било достатъчно, за да се отстрани вредата за промишлеността на Общността“.

– *Временният регламент*

19 Съображения 1, 2, 16, 19 и 28 от временния регламент гласят следното:

„(1) На 16 февруари 2012 г. с известие, публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз* („известие за започване на процедура“) [ОВ C 44, 2012 г., стр. 33], [Комисията] обяви започването на антидъмпингова процедура по отношение на вноса в Съюза на резбовани принадлежности за тръбопроводи (свръзки, колена, муфи) от ковък чугун с произход от Китайската народна република […], Тайланд и Индонезия („засегнатите държави“).

(2) Процедурата бе започната вследствие на жалба, подадена на 3 януари 2012 г. от Комитета за защита на отрасъла за резбовани принадлежности за тръбопроводи (свръзки, колена, муфи) от ковък чугун на Европейския съюз […] от името на производители, които представляват над 50 % от общото производство на Съюза на резбовани принадлежности за тръбопроводи (свръзки, колена, муфи) от ковък чугун („резбовани принадлежности от ковък чугун“). Жалбата съдържаше prima facie доказателства за наличие на дъмпинг на посочения продукт и за произтичаща от него съществена вреда, което бе счетено за достатъчно основание за започването на разследване.

[…]

(16) Разглежданият продукт, описан в известието за започване на процедурата, са резбовани принадлежности за тръбопроводи (свръзки, колена, муфи) от ковък чугун […], класирани понастоящем в код по КН ex 7307 19 10.

[…]

(19) Беше установено, че разглежданият продукт и продуктът, произвеждан и продаван на вътрешния пазар в [Китайската народна република], Тайланд и Индонезия, на вътрешния пазар в държавата аналог — Индия, както и продуктът, произвеждан и продаван в Съюза от промишлеността на Съюза, имат еднакви основни физически и технически характеристики. Поради това посочените продукти временно се приемат за сходни по смисъла на член 1, параграф 4 от основния регламент („сходен продукт“).

[…]

(28) Органите в една от държавите членки посочиха обстоятелството, че съгласно обяснителните бележки към [КН] терминът „ковък чугун“ включва чугуна със сфероидален графит (идентичен на сферографитния чугун). Въпреки че нито една от заинтересованите страни не е съобщила за продажби на резбовани принадлежности от сферографитен чугун през РП, съществуват сведения, че това е възможно. Тъй като тези принадлежности имат същите основни физически характеристики като резбованите принадлежности от ковък чугун, които са предмет на разследването, смята се за целесъобразно да се уточни, че продуктите от сферографитен чугун попадат в обхвата на процедурата и на мерките“.

20 Член 1, параграф 1 от този регламент гласи:

„Налага се временно антидъмпингово мито върху вноса на резбовани принадлежности за тръбопроводи (свръзки, колена, муфи) от ковък чугун, класирани понастоящем в код по КН ex 7307 19 10 (код по TARIC 7307191010), с произход от Китайската народна република и Тайланд“.

– *Окончателният регламент*

21 Съображения 12 и 13 от окончателния регламент гласят:

„(12) Предвид изложеното по-горе бе счетено за целесъобразно да се преразгледа определението на обхвата на продукта, посочено във временния регламент. Поради това разглежданият продукт се определя окончателно като резбовани принадлежности за тръбопроводи от ковък чугун, класирани понастоящем в код по КН ex7307 19 10, с изключение на телата за пресувани принадлежности с метрична резба по ISO DIN 13 и кръглите разклонителни кутии с резба от ковък чугун без капак.

(13) Тъй като не бяха представени други коментари относно разглеждания продукт и сходния продукт, констатациите, изложени в съображения 17—21 и 23—28 от временния регламент, се потвърждават“.

22 Член 1, параграф 1 от окончателния регламент гласи:

„Налага се окончателно антидъмпингово мито върху вноса на резбовани принадлежности за тръбопроводи от ковък чугун, с изключение на пресувани принадлежности с метрична резба по ISO DIN 13 и кръгли разклонителни кутии с резба от ковък чугун без капак, класирани понастоящем в код по КН ex7307 19 10 (код по TARIC 7307191010), с произход от Китайската народна република […] и Тайланд“.

Спорът в главното производство и преюдициалният въпрос

23 Profit Europe и Gosselin са белгийски дружества. Първото внася принадлежности за тръбопроводи от чугун, а второто предоставя услуги по митническо деклариране. И двете са обвинени по-специално, че при вноса на принадлежности за тръбопроводи от чугун със сфероидален графит с произход от Китай в периода от 19 ноември 2012 г. до 30 юни 2015 г. са избегнали плащането на антидъмпингови мита в размер на 651 954,11 евро, като са декларирали тези принадлежности с погрешни тарифна позиция и описание, а именно подпозиция 7307 11 10 от КН, съответстваща на принадлежности от нековък чугун.

24 В това отношение с решения от 30 март 2015 г. и 9 април 2015 г. Centrale Administratie der Douane en Accijnzen (Главно управление „Мита и акцизи“, Белгия) приема, че тези продукти попадат в подпозиция 7307 19 10 от КН и в код по TARIC 7307 19 10 90 („отлети принадлежности за тръбопроводи от ковък чугун без резба“). Тези две решения препращат към обяснителните бележки към КН относно подпозиция 7307 19 10, в които се посочва, че терминът „ковък чугун“ включва също и чугун със сфероидален графит, както и към заключенията от 140-ото заседание на Комитета за Митническия кодекс, проведено от 30 септември до 3 октомври 2014 г., с което по същество се потвърждава широкото разбиране на този термин.

25 Тъй като подадените от Profit Europe по административен ред жалби срещу посочените решения са отхвърлени, на 10 май 2016 г. посоченото дружество обжалва всяко от тези решения пред Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel (Нидерландскоезичен първоинстанционен съд Брюксел, Белгия).

26 Освен това на 24 февруари 2017 г. е образувано наказателно производство срещу Profit Europe и Gosselin пред Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen (Първоинстанционен съд Антверпен, отделение Антверпен, Белгия), по-специално поради това че те са декларирали продукти с неправилна тарифна позиция и са посочили неправилно описание.

27 Докато това наказателно производство е в ход, на 16 юни 2017 г., Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel (Нидерландскоезичен първоинстанционен съд Брюксел, Белгия) сезира Съда с преюдициално запитване по две дела, по които е постановено решение от 12 юли 2018 г., Profit Europe (C-397/17 и C-398/17, EU:C:2018:564).

28 В това решение Съдът приема, че отлетите принадлежности за тръбопроводи от чугун със сфероидален графит трябва да бъдат класирани в остатъчната подпозиция 7307 19 90 от КН („други отлети принадлежности за тръбопроводи, от чугун, желязо или стомана“),

29 След постановяването на решение от 12 юли 2018 г., Profit Europe (C-397/17 и C-398/17, EU:C:2018:564), белгийската държава се отказва от позицията, която е защитавала до този момент пред Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel (Нидерландскоезичен първоинстанционен съд Брюксел), а на Profit Europe е присъдено обезщетение за направените съдебни разноски.

30 С решение от 28 март 2019 г. Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen (Първоинстанционен съд Антверпен, отделение Антверпен), от една страна, оправдава Profit Europe и Gosselin по обвинения за деклариране в неправилна тарифна позиция и посочването на неправилно описание, и от друга страна, отхвърля данъчния иск на Главно управление „Мита и акцизи“.

31 На 16 април 2019 г. Openbaar Ministerie (Прокуратура, Белгия) и Federale Overheidsdienst Financiën (Федерална финансова служба, Белгия) обжалват това решение пред Hof van beroep te Antwerpen (Апелативен съд Антверпен, Белгия).

32 С решение от 18 юни 2020 г. на основание член 267 ДФЕС тази юрисдикция отправя до Съда преюдициално запитване за тълкуване на антидъмпинговите регламенти.

33 В решение от 15 юли 2021 г., Profit Europe и Gosselin Forwarding Services (C-362/20, EU:C:2021:612), Съдът постановява, че тези регламенти трябва да се тълкуват в смисъл, че наложените с тях временни и окончателни антидъмпингови мита се прилагат по отношение на резбовани отлети принадлежности за тръбопроводи от чугун със сфероидален графит с произход от Китай.

34 Пред Hof van beroep te Antwerpen (Апелативен съд Антверпен), който е запитващата юрисдикция по настоящото дело, Profit Europe и Gosselin поддържат, че тези регламенти — доколкото налагат антидъмпингови мита върху резбованите отлети принадлежности за тръбопроводи от чугун със сфероидален графит, въпреки че се отнасят само до тези от „ковък“ чугун — са невалидни, тъй като нарушават членове 1, 5, 6 и 9 от основния регламент.

35 Запитващата юрисдикция отбелязва, че включването във временния регламент — под заглавие „Сходен продукт“ — на продуктите от „сферографитен чугун“, израз, който служи и за квалифицирането на чугуна със сфероидален графит, не е резултат нито от жалбата, подадена на 3 януари 2012 г. от Комитета за защита на отрасъла за принадлежности за тръбопроводи от ковък чугун на Съюза, нито от известието за откриване на процедурата, а от коментар, направен от държава членка след приключване на разследването на Комисията.

36 Въз основа на това запитващата юрисдикция стига до извода, че по отношение на принадлежностите от сферографитен чугун, който, както е постановил Съдът в решение от 12 юли 2018 г., Profit Europe (C-397/17 и C-398/17, EU:C:2018:564), се различава от ковкия чугун по своя състав и начин на производство, не е проведено антидъмпингово разследване. Следователно Комисията не е разполагала с никакви цифрови данни, които да ѝ позволят да установи дали принадлежностите за тръбопроводи от сферографитен чугун са внесени в Съюза на дъмпингови цени, дали този дъмпинг е причинил вреда и дали е било в интерес на Съюза да наложи антидъмпингови мерки за този внос. По-специално от временния регламент не следва, че Комисията е разполагала с необходимите данни, за да установи нормалната стойност и експортната цена и да изчисли дъмпинговите маржове.

37 Запитващата юрисдикция иска да се установи дали при липсата на тези данни Комисията може просто да разшири констатациите от антидъмпинговото разследване, проведено само по отношение на принадлежностите за тръбопроводи от ковък чугун, така че да обхванат и принадлежностите за тръбопроводи от сферографитен чугун.

38 При тези обстоятелства Hof van beroep te Antwerpen (Апелативен съд Антверпен) решава да спре производството и да постави на Съда следния преюдициален въпрос:

„Нарушават ли [временният регламент] и [окончателният регламент] членове 1, 5, 6 и 9 от Основния регламент [...], доколкото предвиждат, че се облага с антидъмпингови мита вносът на резбовани отлети принадлежности за тръбопроводи (свръзки, колена, муфи) от чугун със сфероидален графит с произход от [Китай], ако тези стоки не са били класифицирани като разглеждан продукт нито в жалбата за откриване на антидъмпингова процедура, нито в известието за откриване на антидъмпинговата мярка, не са представени доказателства за дъмпинг, вреда и причинно-следствена връзка, и Европейската комисия по никакъв начин не е анализирала нормалната стойност на продукта, неговата експортна цена, възможния дъмпингов марж, възможната вреда, размера на вредата, въздействието на други известни фактори върху вредата, причинно-следствената връзка между дъмпинга и вредата, нито необходимостта тези продукти (резбовани отлети принадлежности за тръбопроводи (свръзки, колена, муфи) от чугун със сфероидален графит) да бъдат обложени с антидъмпингови мита в интерес на Съюза?“.

По преюдициалния въпрос

39 С въпроса си запитващата юрисдикция по същество иска да се установи дали временният регламент и окончателният регламент са невалидни с оглед на членове 1, 5, 6 и 9 от основния регламент, доколкото облагат с антидъмпингови мита вноса на резбовани отлети принадлежности за тръбопроводи от чугун със сфероидален графит с произход от Китай, въпреки че жалбата, известието за откриване на процедурата и последващото разследване се отнасят единствено до резбованите отлети принадлежности за тръбопроводи от ковък чугун.

40 Съгласно член 1, параграф 1 от основния регламент антидъмпингово мито може да се налага за всеки дъмпингов продукт, чието допускане за свободно обращение в Съюза причинява вреда. Член 1, параграф 1 от този регламент уточнява, че един продукт трябва да се счита за дъмпингов, ако експортната му цена за Съюза е по-ниска от сравнимата с нея цена за сходен продукт при обичайни търговски условия в страната на износа.

41 Член 5 от основния регламент определя условията за започване на разследване за установяване на съществуването, степента и въздействието на евентуален дъмпинг. Когато разследването е започнало въз основа на жалба, член 5, параграф 2 от посочения регламент предвижда, че тя трябва да съдържа по-специално пълно описание на продукта, за който се твърди, че е дъмпингов, както и доказателства за наличието на дъмпинг на този продукт и за причинена от него вреда за промишлеността на Съюза. Съгласно член 5, параграф 10 от същия регламент в известието за откриване на процедурата, с което се обявява началото на разследването, се посочва по-специално разглежданият продукт и се дава обобщение на получената информация.

42 В член 6 от основния регламент се определят правилата и процедурите, приложими по време на разследването.

43 Съгласно член 9, параграф 4 от този регламент, когато окончателно установените факти доказват, че е налице дъмпинг и причинена вреда, и интересът на Съюза изисква намеса съгласно член 21 от посочения регламент, се налага окончателно антидъмпингово мито.

44 Така от член 1 и член 9, параграф 4 от основния регламент следва, че антидъмпингови мерки могат да бъдат налагани само за стоките, които са били предмет на антидъмпингово разследване и за които е установено, че се изнасят за Съюза на цена, по-ниска от тази на сходните стоки в страната на износа (вж. в този смисъл решение от 15 юли 2021 г., Profit Europe и Gosselin Forwarding Services, C-362/20, EU:C:2021:612, т. 53 и цитираната съдебна практика).

45 Следователно, за да се отговори на поставения въпрос, трябва да се установи дали резбованите отлети принадлежности за тръбопроводи от чугун със сфероидален графит попадат, както се изисква от основния регламент, в обхвата на определението на продукта, предмет на разследването, посочен в точка 2 от известието за откриване на процедурата.

46 В това отношение следва да се припомни, че след подаването на жалбата относно резбованите отлети принадлежности за тръбопроводи от ковък чугун, на 16 февруари 2012 г. Комисията публикува известието за откриване на процедурата, в точка 2 от което продуктът, предмет на разследването, е определен като „резбовани отлети принадлежности за тръбопроводи от ковък чугун“. В точка 3 от това известие се уточнява, че продуктът, за който се твърди, че е предмет на дъмпинг, по това време попада в подпозиция 7307 19 10 от КН, като същевременно се отбелязва, че тази подпозиция е посочена „само за сведение“.

47 На първо място обаче, както Съдът вече е постановил в точки 73 и 74 от решение от 15 юли 2021 г., Profit Europe и Gosselin Forwarding Services (C-362/20, EU:C:2021:612), от член 20, параграф 2 от Митническия кодекс на Общността следва, че мерките, установени със специфични разпоредби на правото на Съюза, приложими във връзка с търговията със стоки, различни от дължимите по закон мита при възникване на митническо задължение, а именно по-специално антидъмпинговите мита, се прилагат само, „ако е уместно“, в съответствие с тарифното класиране на стоките. Ето защо решение на Съда, което, както в случая с решение от 12 юли 2018 г., Profit Europe (C-397/17 и C-398/17, EU:C:2018:564), се отнася единствено до тарифното класиране на даден продукт, който впрочем е посочен в антидъмпинговите регламенти, не би могло само по себе си да има отражение върху приложното поле на тези регламенти. Следователно последното решение не позволява да се приеме, че въпросното антидъмпингово разследване не се отнася до резбовани отлети принадлежности за тръбопроводи от чугун със сфероидален графит.

48 На второ място, трябва да се припомни, че през целия период от подаването на жалбата до приемането на окончателния регламент в обяснителните бележки към КН относно подпозиция 7307 19 10, към която спадат отлетите принадлежности от ковък чугун, се посочва, че изразът „ковък чугун“ по смисъла на тази подпозиция обхваща и чугуна със сфероидален графит.

49 От тези обяснителни бележки следва също, че понятието „ковък чугун“ по смисъла на същите трябва да се разбира като противоположно на нековкия чугун.

50 Следва да се припомни обаче, че в материалознанието понятието „ковкост“ се отнася до способността на даден материал да се деформира при напрежение на натиск и че в определена степен чугунът със сфероидален графит е податлив на деформиране при напрежение на натиск (вж. в този смисъл решение от 12 юли 2018 г., Profit Europe, C-397/17 и C-398/17, EU:C:2018:564, т. 40 и 43). Следователно чугунът със сфероидален графит може да се квалифицира като „ковък“.

51 От съображенията, изложени в точки 48—50 от настоящото решение, следва, че понятието „ковък чугун“ по смисъла на жалбата и на точка 2 от известието за откриване на процедурата включва чугуна със сфероидален графит, така че резбованите отлети принадлежности за тръбопроводи от чугун със сфероидален графит са само разновидност на разглеждания „продукт“ по смисъла на член 5, параграф 2, буква б) и параграф 10 от основния регламент.

52 В това отношение е важно да се подчертае, че понятието „продукт, [който] трябва да се счита за дъмпингов“ по смисъла на член 1, параграф 2 от основния регламент не се отнася непременно до продукт, който е изцяло еднороден. От друга страна, за определяне на съдържанието на това понятие в конкретния случай е от значение обстоятелството, че разглежданият продукт се отнася до набор от продукти, които имат едни и същи основни физически и технически характеристики (вж. в този смисъл решение от 17 март 2016 г., Portmeirion Group, C-232/14, EU:C:2016:180, т. 38—42 и 48).

53 Независимо дали са от „ковък чугун“ или от „чугун със сфероидален графит“ обаче резбованите отлети принадлежности за тръбопроводи имат едни и същи основни физически характеристики (вж. в този смисъл решение от 15 юли 2021 г., Profit Europe и Gosselin Forwarding Services, C-362/20, EU:C:2021:612, т. 63), поради което, както изтъква Комисията в съдебното заседание, те се употребяват главно за едни и същи цели и са взаимозаменяеми.

54 Следователно резбованите отлети принадлежности за тръбопроводи от чугун със сфероидален графит попадат в обхвата на определението на продукта, за който в жалбата се твърди, че е предмет на дъмпинг, както и в обхвата на определението на продукта, предмет на разследването. От това следва, че данните, събрани в рамките на това разследване, както и констатациите относно дъмпинга, вредата, причинно-следствената връзка и интереса на Съюза, направени в първоначалното разследване по отношение на резбованите отлети принадлежности за тръбопроводи от ковък чугун, се отнасят и до резбованите отлети принадлежности за тръбопроводи от чугун със сфероидален графит.

55 Следва да се отбележи също, че съгласно съображение 28 от временния регламент резбованите принадлежности за „сферографитен чугун“ попадат в обхвата на процедурата и на мерките, тъй като принадлежностите от сферографитен чугун имат същите основни физически характеристики като резбованите принадлежности от ковък чугун. От една страна обаче, в текста на повечето езици на това съображение 28 се уточнява също, че чугунът със сфероидален графит е идентичен със сферографитния чугун. От друга страна, от съображение 13 от окончателния регламент следва, че тъй като не са направени никакви коментари относно разглеждания продукт, констатациите, изложени по-специално в посоченото съображение 28, се потвърждават.

56 От тези констатации следва, че предпоставката, на която се основава преюдициалният въпрос, а именно че резбованите отлети принадлежности за тръбопроводи от чугун със сфероидален графит не са били предмет на разглежданата антидъмпингова процедура, е погрешна, поради което съмненията на запитващата юрисдикция относно валидността на антидъмпинговите регламенти с оглед на членове 1, 5, 6 и 9 от основния регламент са неоснователни.

57 С оглед на гореизложените съображения на поставения въпрос следва да се отговори, че при анализа на този въпрос не се установяват никакви обстоятелства, които могат да засегнат валидността на антидъмпинговите регламенти с оглед на членове 1, 5, 6 и 9 от основния регламент.

По съдебните разноски

58 С оглед на обстоятелството, че за страните по главното производство настоящото дело представлява отклонение от обичайния ход на производството пред запитващата юрисдикция, последната следва да се произнесе по съдебните разноски. Разходите, направени за представяне на становища пред Съда, различни от тези на посочените страни, не подлежат на възстановяване.

По изложените съображения Съдът (десети състав) реши:

При анализа на преюдициалния въпрос не се установяват никакви обстоятелства, които могат да засегнат валидността на Регламент (ЕС) № 1071/2012 на Комисията от 14 ноември 2012 година за налагане на временно антидъмпингово мито върху вноса на резбовани принадлежности за тръбопроводи (свръзки, колена, муфи) от ковък чугун с произход от Китайската народна република и Тайланд и на Регламент за изпълнение (ЕС) № 430/2013 на Съвета от 13 май 2013 година за налагане на окончателно антидъмпингово мито и окончателно събиране на временното мито, наложено върху вноса на резбовани принадлежности за тръбопроводи от ковък чугун с произход от Китайската народна република и Тайланд, и за прекратяване на процедурата по отношение на Индонезия с оглед на членове 1, 5, 6 и 9 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Комисията от 30 ноември 2009 година за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност.

Подписи